

VOID

Lorem Ipsum

08

SILENCE
CALME
PAISIBLE
TRANQUILLE
STOÏQUE
INSENSIBLE
NEUTRE
BANAL
INSIGNIFIANT
ACCESSOIRE
SUBALTERNE
SECOND
ADJOINT
ACOLYTE
AMI
FAMILIER
FRANC
ÉVIDENT
MANIFESTE
ÉCLATANT
FORT
TONITRUANT
BRUYANT
SONORE



LOREM IPSUM

Ne cherchez pas le message. Ce texte est une image, ces mots des pixels, ces syllabes des bruits. Lorem Ipsum est une forme textuelle de substitution, rédigée en faux latin. Lors du processus de mise en page éditorial, elle décolle le texte du contenu, permettant de focaliser uniquement sur son aspect visuel. Cette fonction périphérique interroge le langage comme vecteur de formes sonores et visuelles indépendamment de son but fondamental de communication. Ce sont ces interstices qu'explore le collectif de plasticiens sonores VOID dont le travail place de façon récurrente le vide au centre de ses enjeux plastiques. L'exposition Lorem Ipsum questionne le langage et plus précisément la parole, outil convoquant simultanément deux phénomènes sans matière: la pensée et le son.

Imaginons
un
instant
que
l'
on
fasse
flotter

,
au
lieu
des
couleurs
américaines

,
une
pièce
d'étoffe
portant
l'inscription

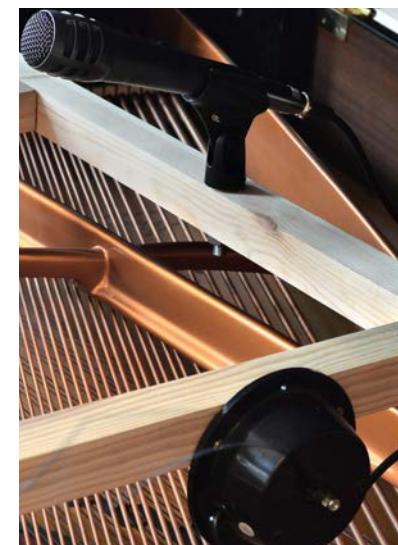
"
drapeau
américain
"

.





Prise en elle-même la pensée est comme une nébuleuse où rien n'est nécessairement délimité. Il n'y a pas d'idées préétablies, et rien n'est distinct avant l'apparition de la langue. (...). la substance phonique n'est pas plus fixe ni plus rigide (...). Le rôle caractéristique de la langue vis-à-vis de la pensée est de servir d'intermédiaire entre la pensée et le son (...) il s'agit de ce fait, en quelque sorte mystérieux, que la pensée-son implique des divisions et que la langue élabore ses unités en se constituant entre deux masses amorphes (...) Le choix qui appelle telle tranche acoustique pour telle idée est parfaitement arbitraire.



exactly disorder bro bro bro Lala Salam fly
broke Christ order disorder disorder from
my fly fly some mad manage fly saw
highlights some fly some find mumu fail
apple apple developer client fly high fly fly
fly move couple resist fly Mirrorlight some
manage night easy easy exactly bro broke
some flower light fly fly order spread find
exactly E0 some clown fly atomic RS bro
by Apple apple renaissance lifeline fly fly fly
fly to Christ public mad flight Apple fail corny
disorder exactly playa playa some sun rose



Maintenant que j'ai posé trente-deux questions, puis-je en poser encore quarante-quatre?
Je peux, mais en ai-je la permission?
Pourquoi dois-je continuer à poser des questions?
Y a-t-il une raison de demander pourquoi?
Demanderais-je pourquoi si les questions n'étaient pas des mots mais des sons?
Si les mots sont des sons, sont-ils musicaux ou juste des bruits?
Si les sons sont des bruits mais pas des mots, ont-ils un sens?
Sont-ils musicaux?





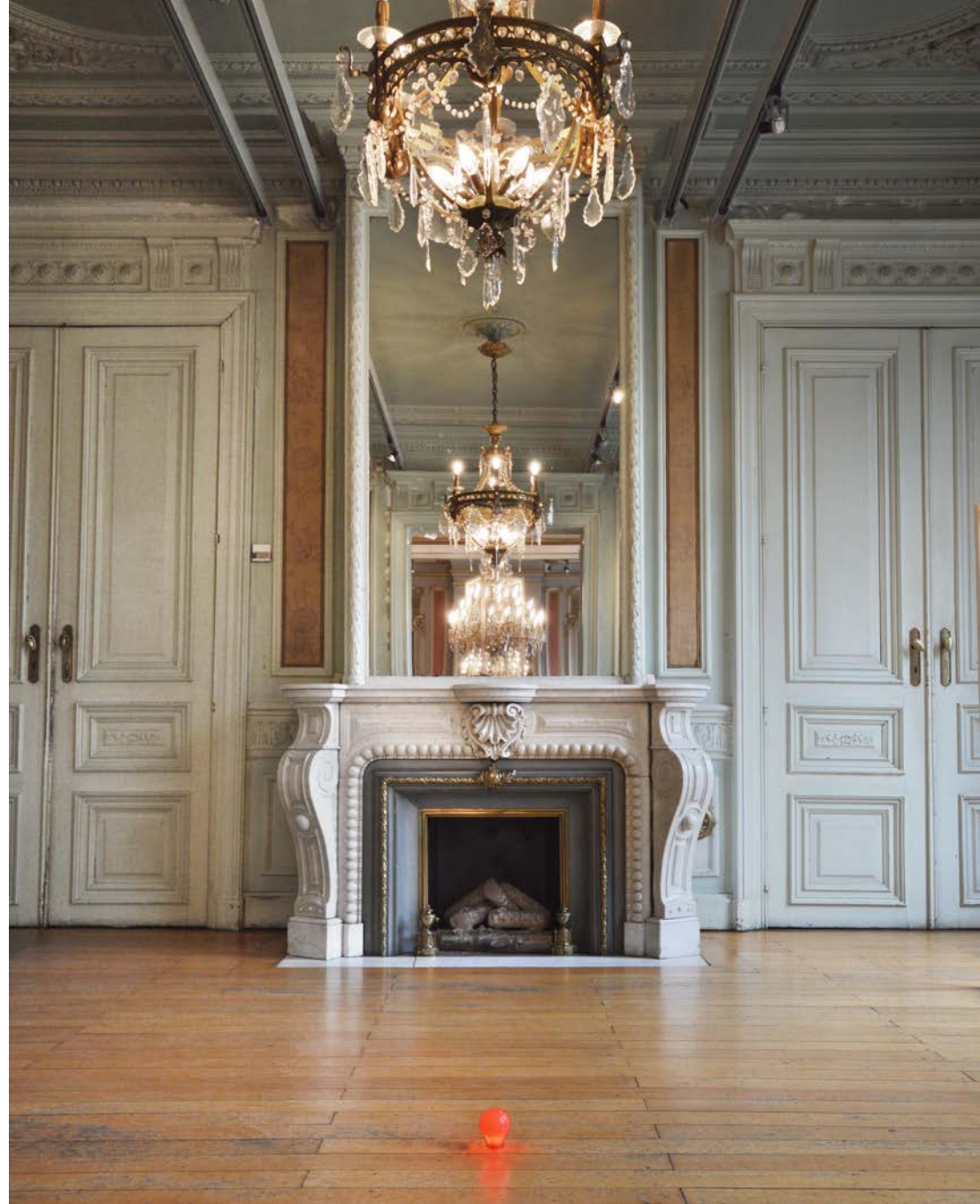
Le masse bruissante d'une langue inconnue constitue une protection délicieuse, enveloppe l'étranger d'une pellicule sonore qui arrête à ses oreilles toutes les aliénations de la langue maternelle: l'origine, régionale et sociale de qui la parle, son degré de culture, d'intelligence, de goût, l'image à travers laquelle il se constitue comme personne et qu'il vous demande de reconnaître. Aussi à l'étranger quel repos! J'y suis protégé contre la bêtise, la vulgarité, la vanité, la mondanité, la nationalité, la normalité. La langue inconnue, dont je saisis pourtant la respiration, l'aération émotive, en un mot la pure signifiante, forme autour de moi, au fur et à mesure que je me déplace, un léger vertige, m'entraîne dans son vide artificiel, qui ne s'accomplit que pour moi: je vis dans l'interstice, débarrassé de tout sens plein.

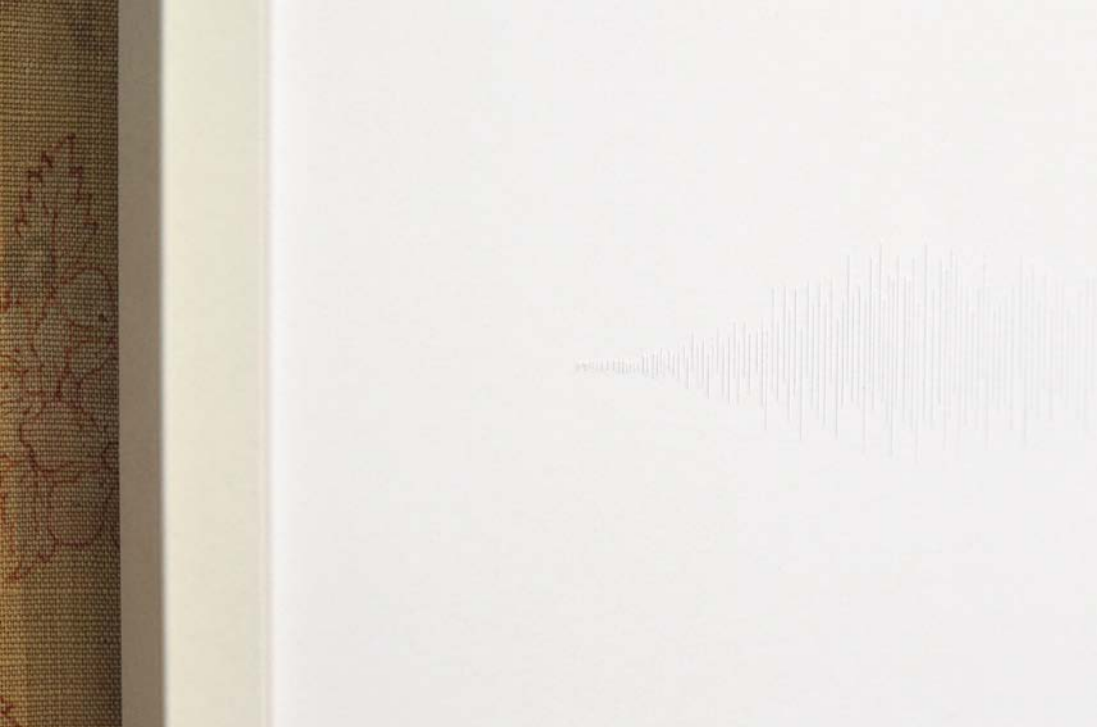




On pourrait comparer l'oreille humaine à un récepteur de radio, capable de décoder les ondes électromagnétiques et de les recoder sous forme de sons, et la voix humaine à un émetteur capable de traduire le son en ondes électromagnétiques. Il est bien possible que le pouvoir qu'a la voix de moduler l'air et l'espace en formes verbales ait été précédé d'une expression moins spécialisée comme le cri, le grognement, le geste de commandement, le chant ou la danse. (...) Chaque langue maternelle donne à ses usagers une façon de voir et de sentir le monde, et de s'y comporter, qui est absolument unique. (...) Et aujourd'hui l'ordinateur s'annonce comme un outil de traduction instantané, de tous les sens, de tous les codes et de toutes les langues.

Signal n. m. **1.** Tout signe, geste, cri, son, lumière etc., destiné à avertir, à donner une consigne, un ordre **2.** Dispositif qui produit ou porte un signe conventionnel adéquat pour prévenir de quelque chose. **3.** Fait, événement qui annonce quelque chose ou en marque le début.





Seul les mots rompent le silence, tout le reste s'est tu. Si je me taisais je n'entendrais plus rien.

Mais si je me taisais les autres bruits reprendraient ceux auxquels les mots m'ont rendu sourd, ou qui ont réellement cessé.

Mais je me tais, cela arrive, non, jamais, pas une seconde?

Je pleure aussi, sans discontinuer. C'est un flot ininterrompu, de mots et de larmes (...)

Et je devrais entendre, à chaque petite pause, si c'est le silence comme je le dis, en disant que seuls les mots le rompent.

Eh bien non, c'est toujours le même murmure, ruisselant, sans hiatus, comme un seul mot sans fin et par conséquent sans signification, car c'est la fin qui la donne, la signification aux mots.

Synonyme adj. (*bas latin synonymos, du grec sunônumos*)
Se dit de termes que l'on peut substituer l'un à l'autre dans un énoncé sans changer le sens de celui-ci.



DEBUT	SERIEUX	PUNITION	BÊTISE
ORIGINE	ADULTE	PRISON	ABSURDITÉ
SOURCE	GRAND	CELLULE	FOLIE
MERE	ÂGE	ÉLÉMENT	PARANOÏA
PATRIE	USE	SUBSTANCE	PSYCHOSE
FOYER	MORT	NOURRITURE	MANIE
INCENDIE	FANTÔME	VIANDE	ROUTINE
FUREUR	APPARITION	CHAIR	ACCOUTTMANCE
DELIRE	IMAGE	ENVELOPPE	DÉPENDANCE
HALLUCINATION	REPRESENTATION	PEAU	ADHÉRENCE
ILLUSION	SOUVENIR	PARCHEMIN	LIAISON
MAGIE	TROPHEE	ÉCRIT	CONNEXION
RITE	PRIX	MOT	ANALOGIE
TRADITION	EVALUATION	PAROLE	SIMILITUDE
HABITUDE	CALCUL	PRONONCIATION	SYNONYME
TRAVERS	INTENTION	DÉBIT	ÉQUIVALENCE
VICE	DESIR	ÉCOULEMENT	ÉGALITÉ
DEFAULT	ESPERANCE	ÉVACUATION	ÉQUILIBRE
FAILLE	FOIS	EXODE	MESURE
INCONVENIENT	RELIGION	VOYAGE	LIMITE
DANGER	ZELE	BALADE	MAXIMUM
MENACE	PASSION	TOUR	TERME
ULTIMATUM	AMOUR	CONSTRUCTION	DÉLAI
ORDRE	AVENTURE	ÉRECTION	RETARD
ORGANISATION	DESTINEE	RAIDEUR	DÉCALAGE
HARMONIE	HASARD	TENSION	ÉCART
MUSIQUE	TOMBOLA	CRISE	DISTANCE
SON	JEU	RUPTURE	INTERSTICE
VOIX	SPORT	INTERRUPTION	CREUX
OPINION	EXERCICE	COUPURE	VIDE
IDEE	MOUVEMENT	TROU	SUPERFICIEL
INTELLIGENCE	TURBULENCE	AMNÉSIE	SIMPLISTE
SAVOIR	NERVOSITÉ	OUBLI	PRIMAIRE
SCIENCE	IRRITATION	PARDON	ÉLÉMENTAIRE
VERITE	BRÛLURE	GRÂCE	PREMIER
REEL	DOULEUR	CHARME	PRINCIPE
SOLIDE	PEINE	BARATIN	DÉBUT

VOID est un collectif de plasticiens sonores créé et basé à Bruxelles depuis fin 2013. Il regroupe les artistes Arnaud Eeckhout (BE 1987) et Mauro Vitturini (IT 1985).

VOID fut le lauréat du Prix Médiatine 2015 ainsi que d'une résidence de recherche à la MAAC qui se clôtura par l'exposition SOUND NEVER DIES. Leur travail mêlant installations, vidéos, éditions, textes, performances a notamment été montré à la fondation ARTER (TR), Museo di Villa Croce (IT), Moma Ps 1 (US), Musée Carrillo Gill (MEX), BAM (BE), Biennale OFF Cairo (EG).



Expositions personnelles

2016 *Lorem Ipsum*, Maison des Arts de Schaerbeek, Bruxelles (BE)

2015 *Sound never dies*, MAAC, Bruxelles (BE),

2015 *Silences*, Arsonic, Mons (BE)

2015 *OFF Course Art Fair*, Tour et Taxis, Bruxelles (BE)

2015 *Mulhouse 015 Biennale*, Mulhouse (FR)

Selection d'expositions collectives

2016 *Not all that falls has wings*, ARTER Space of art, Istanbul (TR)

2016 *Il linguaggio come scoperta*, MLAC, Roma (IT)

2015 *Chaotic passion*, Museo d'arte contemporanea Villa Croce, Genova (IT)

2015 *Something Else – Off Biennale Cairo*, Cairo (EG)

2015 *Art Contest*, De Markten, Bruxelles (BE)

2015 *Kikk Festival*, Namur (BE)

2015 *Semaine du son*, MIM, Bruxelles (BE)

2015 *FAP*, Fondazione Aurelio Petroni, Salerno (IT)

2015 *Prix Médiatine*, La Médiatine, Bruxelles (BE)

2014 *Talent Prize*, Casa dell'Architettura, Roma (IT)

2014 *Art Amnesty*, MoMa PS1, New York (USA)

2014 *PROXÉMICA*, MACG, Ciudad de México (MEX)

2014 *Un rumore bianco*, ASSAB ONE, Milano (IT)

2014 *Performances*, Le Vecteur, Charleroi (BE)

2014 *Motivi di famiglia*, Villa Toppo Florio, Udine (IT)

2013 *Life, death and Beauty*, BAM, Mons (BE)

2013 *Citysonic*, Mons (BE)

2013 *Essere io non ha misura*, Macro Testaccio, Roma (IT)

2013 *M4m Forum*, Ponoc Theatre, Praha (CZ)

Notes

P. 3, 20, 21, 29, 30

Synonyms' synonyms, 2016

Un mot et les synonymes de ses synonymes

P. 4, 7

Announcements, 2016

Cet haut-parleur doré annonce au public les interdictions et les obligations en vigueur au sein de l'espace d'exposition.

P. 6

McLuhan, M. (1977). *Pour comprendre les médias*, p. 106, Paris, FR: Mame/Seuil

P. 8, 9, 11, 12, 13, 15, 18, 22

Noise is full of words, words are full of noise, 2016

Noise is full of words est au départ le titre d'une performance au cours de laquelle un logiciel de dictée vocale écrit en temps réel ce qu'il comprend du bruit sourd produit par une guitare électrique. Le résultat fut compilé dans un ouvrage éponyme. Le texte qu'il contient est donc la traduction par l'ordinateur d'une masse sonore bruyante en mots et en phrases. Ce projet prend aujourd'hui la forme d'une installation in-situ dans laquelle l'action de moteurs sur les instruments remplace les gestes du performer.

P. 10

Saussure, F. (1971), *Cours de linguistique générale*, p. 59, Paris, FR: Payot

P. 14

Cage J. (2012), *Silence*, p. 48, Genève, CH: EE Contrechamps / Héros-Limite

P. 16, 17

Vue d'exposition

P. 19

Barthes, R. (2007), *L'empire des signes*, p. 21, Paris, FR: Seuil

P. 23

McLuhan, M. (1977), *Pour comprendre les médias*,

p. 102, Paris, FR: Mame/Seuil

P. 24, 28

Éditions Larousse, Dictionnaire. (en ligne). <http://www.larousse.fr/> (Consulté le 30 mars 2016)

P. 25

REC, 2015

La lumière rouge est un signe visuel qui indique qu'un processus est en cours. Dans les studios d'enregistrement, elle ordonne autant le silence qu'elle ne matérialise le processus d'enregistrement, l'instant du son.

P. 26

Silence, un mot, 2015

Dessin de l'onde sonore du mot silence tracé par prélèvement de matière sur une feuille de papier.

P. 27

Beckett, S. *Textes pour rien*, dans: *Nouvelles et textes pour rien*, pp. 167-168

P. 3, 20, 21, 29, 30

Synonyms' synonyms, 2016

A word and the synonyms of his synonyms.

P. 4, 7

Announcements, 2016

Announcements, dos and don'ts regarding the exhibition

P. 5

Do not look for the message. This text is an image, the words pixels, the syllables noise. Lorem Ipsum is a filler text wrote in improper Latin that, in publishing and editorial contexts, allows focusing only on the visual and graphical aspects of the product. This secondary function questions the language as vehicle of acoustic and visual forms, regardless of its fundamental purpose: the communication. These are the gaps explored by the collective VOID, whose work often challenge the onlooker to focus on the interstices, on the marginal parts of our ordinary lives, on emptiness rather than fullness. The exhibition Lorem Ipsum questions the language, particularly the speech, a tool that simultaneously convey two immaterial phenomena: the thought and the sound.

P. 6

Suppose that, instead of displaying the Stars and Stripes, we were to write the words "American flag" across a piece of cloth and to display that.
(McLuhan M, *Understanding Media: The Extensions of Man*)

P. 8, 9, 11, 12, 13, 15, 18, 22

Noise is full of words, words are full of noise, 2016

Noise is full of words was formerly a performance in which a vocal recognition software writes down in real time what it understands from the sound produced by an electric guitar, as consequence of a glitch. The result was compiled into an eponymous book. The text that it contains is the translation by the com-

puter of a noisy mass of sound into words and phrases. The project takes today the form of an in-situ installation where the action of motors on the musical instruments replaces the gestures of the performer.

P. 10

In itself, thought is like a swirling cloud, where no shape is intrinsically determinate. No ideas are established in advance, and nothing is distinct before the introduction of linguistic structure. (...) Phonic substance is neither more fixed nor more rigid than thought. (...) The characteristic role of language with respect to thought is not to create a material phonic means for expressing ideas but to serve as a link between thought and sound. (...) What takes place is a somewhat mysterious process by which "thought-sound" evolves into divisions, and a language takes shape with its linguistic units in between those two shapeless masses. (...) The choice of a given slice of sound to name a given idea is completely arbitrary.
(de Saussure F., *Course in General Linguistics*)

P. 14

Now that I've asked thirty-two questions, can I ask forty-four more?
I can, but may I?
Why must I go on asking questions?
Is there any reason in asking why?
Would I ask why if questions were not words but were sounds?
If words are sounds, are they musical or are they just noises?
If sounds are noises but not words, are they meaningful?
Are they musical?
(Cage J., *Silence: Lectures and Writings*)

P.16, 17

Exhibition view

P. 19

The murmuring mass of an unknown language constitutes a delicious protection, envelops the foreigner (provided the country is not

hostile to him) in an auditory film which halts at his ears all the alienations of the mother tongue: the regional and social origins of whoever is speaking, his degree of culture, of intelligence, of taste, the image by which he constitutes himself as a person and which he asks you to recognize. Hence, in foreign countries, what a respite! Here I am protected against stupidity, vulgarity, vanity, worldliness, nationality, normality. The unknown language, of which I nonetheless grasp the respiration, the emotive aeration, in a word the pure significance, forms around me, as I move, a faint vertigo, sweeping me into its artificial emptiness, which is consummated only for me; I live in the interstice, delivered from any fulfilled meaning.

(Barthes, R. *Empire of signs*)

P. 23

If the human ear can be compared to a radio receiver that is able to decode electromagnetic waves and recode them as sound, the human voice may be compared to the radio transmitter in being able to translate sound into electromagnetic waves. The power of the voice to shape air and space into verbal patterns may well have been preceded by a less specialized expression of cries, grunts, gestures, and commands, of song and dance. (...) Each mother tongue teaches its users a way of seeing and feeling the world, and of acting in the world, that is quite unique. (...) Today computers hold out the promise of a means of instant translation of any code or language into any other code or language. (McLuhan M, *Understanding Media: The Extensions of Man*)

P. 24, 28

Signal, noun 1. An action, movement, or sound that gives information, a message, or an order.
2. Something that conveys notice or warning.
3. An act, event, or the like that causes, incites some action or marks their beginning.
Synonym, noun. Words with the same meaning that can replace each other in a statement without changing the sense of it.

P. 25

REC, 2015

The red light is a visual sign that highlights something underway. In recording studios, it imposes silence because of the recording process.

P. 26

Silence, un mot, 2015

Drawing of the sound wave of the word silence drawn by removing matter on a paper sheet.

P. 27

Only the words break the silence, all other sounds have ceased. If I were silent I'd hear nothing. But if I were silent the other sounds would start again, those to which the words have made me deaf, or which have really ceased. But I am silent, it sometimes happens, no, never, not one second. I weep too without interruption. It's an unbroken flow of words and tears. (...) And I should hear, at every little pause, if it's the silence I say when I say that only the words break it. But nothing of the kind, that's not how it is, it's for ever the same murmur, flowing unbroken, like a single endless word, and therefore meaningless, for it's the end gives the meaning to words.
(Beckett, S. *Texts For Nothing No. 8*)

P. 32

VOID is a visual sound art collective founded in 2013 by Arnaud Eeckhout (Belgium 1987) and Mauro Vitturini (Italy 1985), based in Brussels, which ended with the solo show SOUND NEVER DIES. Their practice combines installations, video, publications, performances and more. Their work has been shown at ARTER Foundation, Museo di Villa Croce (IT), Moma Ps 1 (US), Carrillo Gill Museum (MEX), BAM (BE), Biennale OFF Cairo (EG).

VOID

Lorem Ipsum

19/03/2016 > 30/04/2016

Édité à l'occasion de l'exposition *Lorem Ipsum* de VOID
Maison des Arts, 147 chaussée de Haecht à 1030 Bruxelles

Imprimé par IPM Printing s.a.

Avec le soutien de:

Sadik Köksal, Echevin de la Culture Française de Schaerbeek
Fédération Wallonie-Bruxelles
Asbl Les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek

Remerciements:

Véronique Baccarini
Nathalie Berghmans,
Stéphan Dessicy
Kamila Alicja Liput
Anne-Cécile Maréchal
Chloé Peretti,
Valérie Weichselbaum
Anna
Louise Eeckhout Servais
Valérie Servais

www.collectivevoid.com



SCHAERBEEK
1030
SCHAARBEEK



| 1030
CULTURE

